

DET NORSKE TEATRET

(I CENTRALTEATRET)

1933-1934

Livstrygding

Noregs eldste livstrygdslag

Karl Johansgt. 16
Centraltelef. 21830

Gjensidige

Anth. B. Nilsen & Co.s
Assurancebureau ^{A/s}

*Brand-, chomage-, sjø-,
ansvar-,automobil-,ulyk-
ke- og syke-, husdyr-,
glass-, indbrudd-, vann-
ledningsskade-*
FORSIKRINGER
dekkes fordelagtig

Rådhusgaten 27
Telefoner: 25278 — 24578 — 24478



Nyheter

KÅPER - DRAKTER - KJOLER

Strålende utvalg.

Petrine Nielsen

Etablert 1879

Thv. Meyersgt. 67 - 65

N. Frederiksens Eftfl. TRELASTFORRETNING
KLØVSAG og HØVLERI

*Eneste utsalg av hovellast og listverk på vestkanten.
Utsalg Fillipstad jernbanetomt. Telef. 10864.*

Forretningsfolk

og andre som vil ha prentesakene sine på norsk
vender seg til:

Johansen & Niensens Boktrykkverk

Pilestrædet 45 b :: Telefoner 62 692, 61 493

Telefon 15567

Nikolai Olsens Boktrykkeri

Møllergaten 17 — Oslo



Teatersjef Hans Jacob Nilsen



Oskar Braaten

Den 17de Mai

OSLO

Spreidt over heile landet!

Kr. 3,50 fjordungåret.

G. CHRISTIANSEN

Telefon 10 105

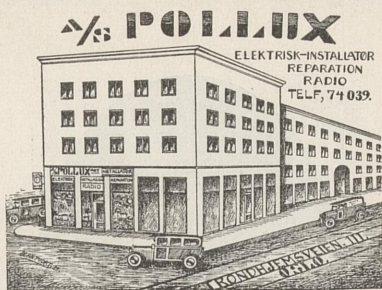
Etableret 1904

Akersgaten 49

SKIBSLANTERNER OG UTSTYR,
TEATERREKVISITA, LYSKASTERE, ETC.
KOBBER & METALVARER,
BYGNINGSARBEIDER & REPARATIONER



Lars Tvinde



POLLUX

Alt i elektrisk utstyr:

RADIO, LAMPER
KOMFYRER
ELEKTRISK ANLEGG

Reparasjoner utføres billig.
Tr.hjemsv. 111. Telf. 74039.

AUT. CHAUFFØRSKOLE ARNE GRAN

Grundig, grei, hensynsfull, undervisning. Anbefalt av N. A. F.

Universitetsgaten 11. — Telefon 24035

DÆKKETØI OG SENGEARTIKLER ALLSLAGS UNDERTØI

HANS J. BJØRNSTAD

City-passagen — Oslo

GUDBRAND VESET GULLSMED

Gull - Sølv - Plet - Emalje
Reparasjoner mottages.

AKERSGATEN 57 - OSLO - TELEFON 16 125



HEIMEN
KRISTIAN 4 GATE 4

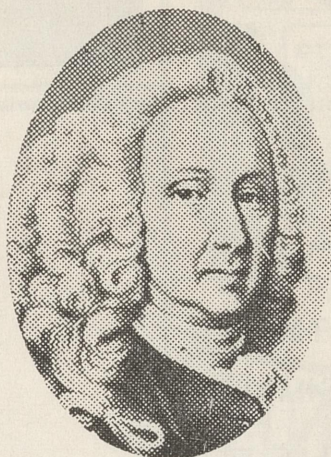
Finaste festklæde

er bygdenorske bunader.

Gode typer frå alle landsluter.

Vakre barnebunader!

Sylgjor, sylvknappar, skospenne.



Ludvig Holberg

vart fødd i Bergen i 1684. Attan år gamal vart han student i Kjøbenhavn, men pengeløyse dreiv han snart til Noreg att, der han var huslærer hjå presten på Voss. Men so bar det til Danmark att året etter, og på utruleg stutt tid tok han teologisk embets-eksamen, berre 20 år gamal. Men han fekk ikkje post, og laut draga heim til Noreg endå ein gong, og no vart han lærar hjå lektor Smith i Bergen, ein sers vidfaren mann som hadde halde dagbok på ferdene sine. Og då Holberg fekk lesa desse ferdabøkene, tok reisehugen han og. Han drog snart ut på si fyrste utlandsferd, og seinare vart det fleire.

Emne til «Jeppe på Berget» skal Holberg ha funne i ei gamal anekdotesamling på latin av ein tysk lærar Bidermann. Der er alle ytre hendingane fortalde, umlag som i komedia, og moralen låg klårt i dagen korleis bonden «når han kom til velde, visste korkje mål eller atterhelde». Det er sume som meiner at Holberg den tida han var på Voss, såg sume ting ved folkelivet der, som kom han til nytte, då han skreiv Jeppe. Jeppe skulde soleis på sett og vis vera noko av ein vossing. Det får vera med det som det er. Men når ein ser og høyrer vossingen Jeppe Tvinde finn ein det ikkje heilt utruleg.



Livstrygdelaget Andvake

har no arbeidt i vel 15 år og havt god framgang. Skift ut bonus sidan 1928, og fullt utbytte sidan 1925. — Gode trygdevilkår, greide oppgjer. Du får god rente av pengar du set inn der. Det er ikkje dumt av deg å høyra deg fyre i Andvake når du treng trygding.

Teaterkonfekt fåes hos **konfektgutt**
Freia

GARN

i ull — bomull — silke
til håndarbeider

HERMANSEN & JØRGENSEN

Ø. Slottsgt. 7. Hj. Prinsensgt. Oslo.



BUNTMAKER

PELSHANDEL

BISAM - HUSET

Niels O. Nielsen

GRENSEN 12. TELEFON 24 653
Inngang Ø. Slottsgt.

KIKKERTER, BRILLER m. m.

Kun 1. kl. optikk - Nøiaktig tilpasning



Martin Viig,

Kirkegaten 34, nær Karl Johansgt.

OLAF NORLI

BOKHANDEL
PAPIRHANDEL
ANTI KVARIAT

UNIVERSITETSGT. 24



Elektriske Varmeovner
alle modeller og priser fra Kr. 10.00.

ELEKTRISK AVDELING

INGWALD NIELSEN

Torvgaten 4 - 6 Oslo.

STEEN &

„Jeppe på

Komedie i 3 akter av
På norsk ved Oskar Braat
Hans Jacob
Dekorasjonane og drakt

PERSON

- Jeppe på Berget.
- Nille, kona hans
- Jakob Skomakar.
- Godseigaren
- Forvaltaren
- Kona til forvaltaren
- Tenaren
- Eirik

Eit vitne, to tenarar, tri vep
retts-tenare
10 min. opphald i l

ORKEST

Kapellmeister A

- I. Chr. Sinding:
- II. Frithjof Kristoffersen
- III. „ —

Dagbladet Den store mi Den aktuelle



MARGARINEN M

STRØM

Berget

af Ludvig Holberg.
— Sett i scene av
Nilsen.
— Redigerte ved Per Krohg.

PERSONER:

- Lars Tvinde
- Ragnhild Hald
- Karl Holter
- Alf Sommer
- Sigurd Magnussøn
- Lydia Opøien
- Andreas Bjarke
- Ottar Wicklund

..... ena menn, retts-skrivaren,
..... n, born.
..... båe millomakter.

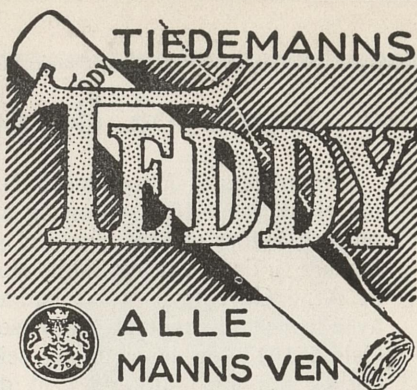
FORFATTER:
A. K. Nielsen.

..... Marche grotesque. Op. 32 nr. 1.
..... Karneval på Toten.
..... I hønsegården.

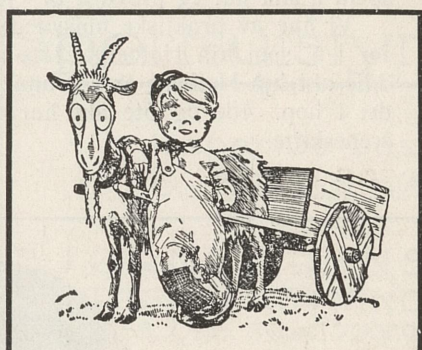
..... ddagsavisen
..... aftenavisen **Bladet i vekst**



ED MERSMAK



ALUMINIUM
KJØKKENTØI
Norsk fra først til sist



Illustrert

Familieblad

Ukens glede for voksne og barn.
35 øre. Fåes overalt! 35 øre.

Kjøp Deres blomster
i
OSWIN LISSEY
Blomsterhandel
33 Karl Johans gt.

Freia

Teaterkonfekt

fåes hos

Konfektguttene

„Jeppe på Berget” i ny umskrift.

Då teatersjef Hans Jacob Nilsen la fram planen sin for meg um ei ny Jeppe-framsyning og samstundes spurde um eg vilde ta på meg å føre stykket over i ei målform som kjendest munnleg og levande i dag, var eg ikkje større huga på arbeidet. Eg visste at Arne Garborg i si tid hadde gjeve oss ei framifrå umsetjing av «Jeppe» på nynorsk, ei umsetjing som teatret opna med her i Oslo i 1913, og både då og seinare hadde havt mykje glede av. Og eg var fullt klår over at det var vanskeleg å koma med ei umsetjing etter Garborgs, endå um denne ikkje lenger fullt ut høvde med planen for den måten «Jeppe» no skulde spelast på. At oppgåva var lite takksam og at hø visseleg frå mange kantar vilde møte kritikk, såme på kva måten ho vart løyst, var eg soleis budd på. Men på den andre sida tykte eg det var eit sers forvitneleg oppdrag eg hadde fått. So tok eg då likevel arbeidet på meg.

Hovudoppgåva for meg har vore å skrive «Jeppe» um til eit nynorsk frå i dag, med ordbilete som er i samsvar med notids segjemåte. Det kann hende at mange tykkjer eg har gått for langt i so måte, og at ordspel og ordbilete er noko for kvardagslege. Dette kann eg ikkje dømme um sjølv.

Ei komedie, gjeve i ei målform som høver den tida ho vert spela i, slik har eg prøvd å få «Jeppe på Berget» til.

Vi har av praktiske umsyn delt stykket upp i 3 akter, i staden for i 5, som hjå Holberg. 1ste akt er som i originalen. 2dre og 3die akt hjå Holberg er i grunnen berre *ei* akt, vi har derfor slått dei i hop. 4de og 5te akt har vi òg gjort um til ei, med ymse scenskifte.

Oskar Braaten.



Per Krohg

Skal De lyse i bladi så gå til

HEROLDENS ANNONCEBUREAU A/S

Stortingspl. 7

OSLO

Noregs eldste og største lysingsbyrå.

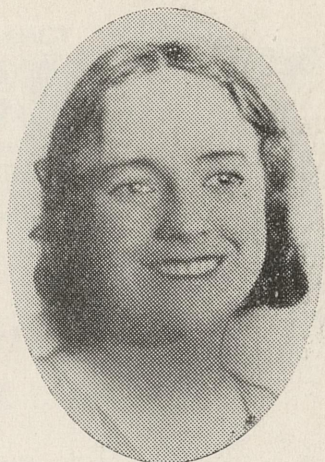
Radio

Mandoliner, Gitarer,
Fioliner, Gramofoner,
Plater og Noter.

Best hos

SANDVIKS MUSIKHANDEL

Storgt. 10a og Youngsgt. 7



Ragnhild Hald.

Nei, vi går til

ANSETH

Byens store og
rikholdige lager
i møbelutstyr.

Avbetaling
på rimelige vilkår.

Torvgaten 22

Telefon 16 754

Sportsutstyr

kjøper De best
og billegast hjå

BJØRNDALENS
SPORTSFORRETNING
Markv. 58, Oslo. Telef. 70069.

Overrettssakfører

Otto L. Johnsen

Dronningensgt. 21 III

Telefon 12 637 • Oslo



Kun det beste er godt nok!

„ULEFOS“

er navnet som garanterer moderne,
solide og vakre ovner og komfyrer.

Forhandlere i alle landets byer.

UTSALG I OSLO: STENERSGATEN 8





Alf Sommer

Bondeheimen

og

Kaffistova

at

Fosna Mållag

Marmorgarden - Kr.sund N.

OSLO NYE SPAREBANK

Kristian 4.s gt. 4.

OSLO

Alle vanlege bankforretningar.

KAFFISTOVA-BONDEHEIMEN

Storgata, Kongsberg

Billege gjesterom
este matstaden i byen



NOREGS BOKLAG

Kristian den 4des gate 4 — OSLO

BOKHANDEL - PAPIRHANDEL

Tek imot boktingingar og sender bøker heile landet over.

*Å handla med sin eigen samskipnad
er å handla med seg sjølv.*

Alle Artikler for Kunstmalere.

Alt til Silkemaling, Lærplastik og Gyldenlær.
Porselænsmaling og Rosemaling.

CHRIST. ENGBRETSSEN & SØN
Pilestrædet 27 — Oslo.

Karl Johansgt. 33
2. etasje

Elektro-Foss A/s Telefon 24511
11526

Installerar elektrisk ljøs, kraft, varme.

Prenta hjå Johansen & Nielsen — Oslo

Alle slags clichéer! — Avstøpninger, Matriser

AKTIESELSKABET
"CLICHÉ"

KUNST-REPRODUKTIONS ATELIER
MAURITZ IVERSEN
10 PILESTREDET 10
16810 CENTRALBORD 16810

BONDEUNGDOMSLAGET I OSLO.

Matstovor:

Bondeheimen, Middag kl. 1-5

Rosenkrantsgt. 8

Parkstova

Drammensv 2 - „ 1-5½

Cort Adellersgt. 2 - „ 1-5½

Hotell:

Bondeheimen,

Rosenkrantsgt. 8

Telefon 13860.

Kaffistovor:

Rosenkrantsgt. 8

Torget 8².

Parkstova Drammensv 2

Cort Adellersgt. 2.



Fanemaler O. Ekornes

BERNT ANKERSGT. 5, OSLO

FANER, FLAG, BANNER

Originale, kunstneriske, malte og broderte, leveres i fuldt ferdig stand.

Referencer fra hele landet.

Glasskitter, Skriftmaling utføres.

Sølvberg & Nesting ^{A/S}

Farveri, kem. renseri

Utfører all färvning og rensning for teatret



3/4 lang
er vårens
STORE MOTE

O. Nilsen
GRENSEN • 17